

108 學年度第 1 學期 台北校區

「外籍生-師生面對面溝通座談會」會議紀錄

2019-20 Academic Year First Semester Taipei Campus

“Meet-the-Faculty Seminar for International Students” Meeting Minutes

---

會議時間：108 年 10 月 17 日(星期四) 中午 12:15

Date: 12:15 PM, October. 17 (Thursday), 2019

會議地點：B901 會議室

Venue: B901 Conference Room.

主 持 人：國際學院劉國偉院長、學務處閻建政副學務長、國際學生顧問室王家驊主任

Chair: Dr. Max Kuo-Wei Liu, Dean of International College, Yan, Jian-Zheng, Assistant Dean of Student Affairs, Dr. Walter Wang, Director of Office of International Students Service.

出席師長：

國際企業與貿易學位學程王主任、新聞與大眾傳播學位學程張主任、時尚與創意管理學位學程周老師、教務處註冊組謝組長、註冊組林老師、教務處課務組呂組長、資網處資訊服務組吳組長、總務處朱顧問、總務處事務組溫組長、營繕組呂老師、圖書館閱覽組刁老師、學務處生活輔導組周組長、住宿服務組王代理組長

Attending Faculty:

Dr. Tracy Wang, Director of International Business and Trade Program, Dr. Sophie Zhang, Director of Journalism and Mass Communications Program, Dr. Wendy Chou, Professor from the Fashion and Innovation Management Program, Hsieh, Hsiou-Jan, Section Chief of Registrar Section of Academic Affairs Divisions, Sophia Lin, Staff of Registrar Section, Lu, Chia-Hsien, Section Chief of Curriculum Section of Academic Affairs Divisions, Wu, Pau-Lin, Section Chief of Information & Network Division, Ju, Sheng-Der, Consultant of General Affairs Division, Wen, Yung-Biou, Section Chief of Operations Section of General Affairs Division, Lu, Ching-Yi, Staff of Construction and Buildings Section of General Affairs Division, Tiao, Chia-Li, Special Clerk of Taipei Readers' Services Section of Library, Jou, Jia-Rong, Section Chief of Student Advising Section of Student Affairs Division, Wang, Hua-Hsing, Acting Section Chief of Housing Service Section of Student Affairs Division.

列席來賓：台北校區學生餐廳代表康先生

Invited guest: Mr. Kang, Representative from Taipei Campus Food Service Office.

紀錄整理：徐語籟

Recorder: Hsu, Yu-Han.

---

主席致詞 (Remarks from the Chair) : 略 (Skip)

問題與回覆 :

Question and Answer :

Q1 : 有一些老師的教學大綱不會寫上課需要使用的課本，學校有沒有辦法開學前宣布每堂課需要買什麼課本？因為有些課本在國外買比較便宜。

Some professors do not state what textbook is required for their class on the syllabus. Would it be possible for professors to announce what textbook they need for class before the semester begin for convenience sake?

A1 : 【國際學院】回覆 :

Reply of International College :

基本上老師們都會被要求一定要在他們課的教學大綱寫需要使用什麼課本。我們會再次確認每個老師開學前把需要使用的課本寫出來。

Professors are required to list the textbooks for their classes. We will enforce this to make sure all textbooks are noted on the syllabus before semester begins.

Q2 : 每個女生的生理期情況不同，學校有沒有考慮修改生理假(例假)的規則而不限制一個月一次？

Every woman has different circumstances in menstruation and to some women one day menstrual leave is not often. Is there going to be a revision to menstrual leave to more than one day per month?

A2 : 【國際學院】回覆 :

Reply of International College:

因為這是比較特殊的情況，本院會再研議這個問題。

Because this is a special case, we will discuss this issue later.

【生活輔導組】回覆 :

Reply of Student Advising Section:

生理假是依大多數女學生生理週期狀況而訂定的，若個案狀況特殊，請提供就醫證明，由學校以特殊專案處理。

Menstrual leave is set based on the menstruation cycle of most female students. If there is a special case, please provide medical proof, and the university will handle this as a special case.

Q3 : 為什麼每堂課都要點名？點名對我的學業有什麼幫助？如果我的成績是通過，為什麼一定要有點名來影響成績？

**Why is attendance taken everyday? How is that important to my studies? If I have grade above average and I am passing the class, why should attendance affect my overall grade or conduct grade?**

**A3 :【國際學院】回覆：**

Reply of International College :

點名的規則不會改，因為是銘傳的傳統，而你現在是銘傳的學生，所以要遵守規則。

Attendance check will not be changed, as it is a principle of Ming Chuan University. We suggest all students of Ming Chuan University follow the rules.

**【課務組】回覆：**

Reply of Academic Affairs Division :

1. 到課學習是學生的義務及權利，學生的學習態度也是老師作為平時成績的依據項目之一。

2. 學校規定缺課超過該科目 1/3 時數時，學期總成績為零分。

因此老師每節上課皆須依規定點名。

It is a student' s responsibility and right to attend classes; therefore, a student' s attitude to learn and participate in class is a reference for grading.

The university mandates that if a student misses one third of all class periods for a subject, then the final score for the course is zero.

Therefore, professors are required to take attendance during classes.

**Q4 : 我住在永安宿舍，一個房間有六個女生一起住，可以減少每一個房間的人數嗎？**

**I live in the Yong An dormitory where 6 ladies share a dorm room. Could you reduce the number of residents in a room?**

**A4 :【國際學院】回覆：**

Reply of International College :

六個人一房太密集我理解，我們也有宿舍是三到四人房。我們最近開了一個新的宿舍叫集賢宿舍，你可以選擇搬到那裡住，但是要付更多住宿費。

It is understandable that a 6-peon room may feel too crowded for some, but we also have 3 and 4-person dormitory rooms. Also, you may choose to move to our new dormitory (Ji Xian Dorm) but you will need to pay more.

**【住宿服務組】回覆：**

Reply of Housing Service Section :

目前永安宿舍三人房尚有空床位，如果學生有需要，可以上學生報告書依相關程序提出申請。

There are still 3-persons rooms available in the Yong An dormitory. If any students want to transfer to a different room, they can apply by submitting a student report following the transfer procedure.

**Q5 : 銘傳宿舍夜間門禁規定，特別對年齡比較大的同學，我沒辦法理解，為什麼如果我住在宿舍，我出門需要解釋給任何人聽，還要跟他們說我哪時候回來？**

**About Ming Chuan Dormitory curfew, especially for the students who are relatively older. I do not understand why I have to explain to anyone where I am going and when I am coming back (dorm curfew rule). If you can have a revision of that rule that would be wonderful.**

**A5 : 【國際學院】回覆：**

Reply of International College :

宿舍門禁的規定不會改變，因為我們要負責照顧很多同學，也有許多家長非常支持我們門禁的規定。門禁存在是因為要確保每個同學的安全，同學若不認同門禁，也可以選擇在校外租屋。

Curfew will not be changed because we need to take care of many students. Most parents support this curfew rule in the dorm. This policy is here for the sake of safety of all students living in the dorm. Some students who are not pleased with dorm policies may choose to move out of the dorm to off-campus housing.

**【住宿服務組】回覆：**

Reply of Housing Service Section :

如果同學有臨時有需求，可向宿舍提出晚歸或是外宿的申請，以方便宿舍老師實施人員及門禁管制。

If any students living in the dorm has a sudden need to leave, they can notify dorm superintendents for a curfew pass or overnight return. This allows dormitory superintendents to enforce the door access control during night time.

**Q6 : 台北校區的宿舍門 23 時的時候就馬上會鎖起來，可是如果有緊急事件，同學們就不能出門，這樣不是更不安全？**

**The dormitory doors in Taipei campus get locked at 11PM sharp. This curfew lock would cause safety problems like students with emergencies are unable to leave or if there was a fire.**

**A6 : 【住宿服務組】回覆：**

Reply of Housing Service Section:

在台北校區的男女宿舍 23 時後是禁止外出的，可是如果宿舍 23 時後發生緊急事件，

其實在大門的右上方有緊急按鈕，這個按鈕有跟大家宣導也有標誌，一按下這個按鈕，大門就會開。

At the Taipei Campus dormitory, the doors are locked at 11PM sharp to prohibit students from leaving the dorm. In case of emergency, there is actually an emergency release button at the top right corner of the door. When you press this button, the doors lock will be released and students can leave immediately. We have informed everyone about this emergency button and it is well labeled.

**【國際學院】回覆：**

Reply of International College:

每個宿舍都應該有負責人來管理宿舍裡的事情，如果有什麼緊急事件都可以找他們來協助。

There are always dorm managers in each dorm that should be there to supervise and assist situations of emergencies.

**Q7：宿舍的負責人英文不流利，那如果真的有問題，我們到底要怎麼跟他們溝通？**

**Supervisors of the dorm could not speak fluent English. How would these people who live in the dorm ask for help when their supervisors lack English ability?**

**A7：【住宿服務組】回覆：**

Reply of Housing Service Section:

雖然宿舍負責人可能講英文不流利，但是宿舍負責團隊都能溝通，你們有什麼問題隨時都能找他們反應。

When dormitory supervisors may not be able to speak English fluently, you can communicate with the dormitory staff team; so please contact them for further assistance.

**Q8：因為語言的隔閡，我們希望多一些老師在外籍生遇突發狀況時在語言溝通上可以協助，例如陪同去醫院或警察局?(發問者為台灣學生)**

**Due to language barrier, we hope that there are more teachers available to assist students that encounter unexpected situations, such as accompanying them to the hospital or police station. (This question is raised by a Taiwanese student).**

**A8：【國際學生顧問室】回覆：**

Reply of OISS:

當需要時，可連絡系秘書或國際學生顧問室尋求協助。提供服務是我們的職責。不論上

班時間或是周末假日，我們曾多次陪同學生去醫院或警局協助處理急要事項。平實而論，我們樂於幫助，且助益良多。

When needed, you can always contact your department secretary or any OISS staff for assistance. It is our responsibility to provide services to assist students. During office hours or even in weekends and holidays, we have accompanied students to the hospital and police station to help with urgent matters. In all honesty, we are happy to help and assist.

【國際學院】回覆：

Reply of International College:

麻煩系秘傳達給每位同學 OISS 辦公室的位置在哪。你們的每一個問題我們都一定有人願意去幫忙和協助。學校要傳達什麼消息也都會跟老師們講，請他們跟你們每一班說明。麻煩大家也要記得，如果你是外籍生，你需要工作許可証才能在台灣工作。

We will make sure to have department secretaries to inform all students of the location of OISS. We do have an office to help your situations and we are there to assist as much as we can. The university also communicates important matters through teachers so that they can pass the message to all classes. Also, please remember if you are a foreign student, you need a work permit to work or else it is against the law.

Q9：台北校區的男生宿舍常常有老鼠。

**There are always rats running around in the Taipei Campus Male Dorm.**

A9：【國際學院】回覆：

Reply of International College:

好的，我們會注意這個問題。總務處跟住宿服務組會立即處理。

Noted. We will follow up on this issue. General Affairs and Housing Services Section will handle the situation immediately.

【總務處】回覆：

Reply of General Affairs Division:

宿舍環境清潔需要靠大家來維護，事務組會請清潔人員加強宿舍清潔，亦請同學養成良好的衛生習慣，共同維護周遭環境整潔並將食用過後的食物收拾好，除隨手清理廚餘外，勿將垃圾放置在門口(切勿隔夜)，應保持乾淨且養成良好的衛生習慣，共同維護宿舍清潔，以杜絕鼠患。

The cleanliness of the dormitory space needs everyone's assistance. We will ask the cleaning team to bolster the cleaning of the dormitories. Students should

also develop good hygiene habits and assist in cleaning up the surrounding environment. They should clean up after eating and keep a clean space for everyone.

【住宿服務組】回覆：

Reply of Housing Service Section:

宿舍有提供黏鼠板讓有需要的住宿生使用，也要請住宿生將食物收好，以免吸引老鼠進入宿舍。

The dormitory has mousetraps available for the students in need. We have notified students to make sure foods are stored properly to ensure not to attract rats.